

**DUINTASUNAREN KOLUNBARIOAREN INAUGURAZIOA  
INAUGURACIÓN DEL COLUMBARIO DE LA DIGNIDAD**

2017-01-30 Elgoibar 30-01-2017

*Lehendakariaren hitzaldia – Discurso del Lehendakari*

Herri agintariok, herri ordezkariok, desagertuen senitartekook, jaun andreok, egun on.

Gaur, Duintasunaren Kolunbarioa ari gara inauguratzen, Elgoibarko Olaso hilerri inguruko leku eder honetan. Bi helbururekin elkartu gara:

- Gure Oroimena berritu eta gerra zibilean galdutakoei ohore egin; eta
- Hildako pertsonak gogoratzeko, leku duin bat atondu.

Ahantzuratik oroimenerako urratsa ematen dugu, iluntasunetik argitasunerakoa.

Hemen, inoiz ahaztu behar ez zenaren Oroimena ari gara berreskuratzen. Desagertuen senitartekoen sufrimendua gogorra da, minean luzea, amaierarik gabea. Guztira 27 pertsonen gorpuzkiak utziko ditugu hemen. Lagun haiek guztiek zuten bakoitzak bere bizi-proiektua, bere familia eta bere idealak. Guztiguztiak ditugu gogora ekartzen eta ohoratzen. Orain, egia, justizia eta erreparazio premia asetzen laguntzen saiatzen gara. Hau lehentasun etikoa, gizatiarra eta demokratikoa da.

Hace 80 años, muchas personas dieron su vida en defensa de la democracia y la libertad; en defensa de la institucionalización de Euskadi y la construcción de un País más justo y abierto.

Hoy nos encontramos en este lugar que erigimos para guardar su recuerdo, honrar su memoria y dignificar su ejemplo. Aquí, en las inmediaciones del cementerio de Olaso en Elgoibar, inauguramos el Columbario de la Dignidad, en recuerdo de aquella hermosa causa. Este espacio simboliza el paso del olvido a la memoria, de la oscuridad a la luz.

Este Columbario responde a un compromiso de la sociedad vasca y cumple con un imperativo de respeto hacia las personas desaparecidas durante la Guerra civil, enterradas y, en algunos casos, no identificadas.

Hemos creado un espacio que permite acoger sus restos con dignidad. Un espacio donde recordarles y honrarles con el respeto que merecen. El sufrimiento de las familias de personas desaparecidas en la Guerra Civil es duro, porque se ha prolongado en el tiempo, de forma indefinida e intensa.

Compartimos el deseo de contribuir a aliviar y reparar la necesidad de verdad, justicia y reparación. Entendemos que esta es una prioridad ética, humana y democrática.

La escultura “Dignidad” que preside este Columbario representa en palabras de su autor *“el reencuentro con la dignidad de todas aquellas personas represaliadas injustamente.”* Evoca el diálogo necesario entre los ausentes, simbolizados mediante el vacío, y quienes transitamos la obra en el presente.

Hoy depositamos aquí los restos mortales de 27 personas: seres humanos que tenían su proyecto vital, familia e ideales. Recordamos y honramos a todas y cada una de estas personas. Queremos otorgarles y reconocerles el lugar que merecen en la memoria democrática de nuestro País. Honrando su memoria recordamos, también, a todas las personas desaparecidas en defensa de las libertades y la democracia en la Guerra civil.

Nos comprometemos a seguir trabajando para tratar de encontrar, identificar y ofrecer a cada persona el reconocimiento que merece como víctima de la injusticia de la desaparición forzosa.

Kolunbario hau elkarlanaren fruitua izan da. Honaino iristeko bidea zabaldu digun lankidetzari bere balioa eman nahi diogu. Elkartzen gaituen horren bila ibiltzea, banatzen gaituenaren gaintik. Elkarriketa, akordioa eta lankidetzaren lehenesteko gaitasuna azpimarratu nahi dugu, horrela egiten baita aurrera.

Oroimen historikoa berreskuratzeko bidean, Kolunbario hau beste urrats bat egitea da. Elkarre, zientzialari eta erakundeen arteko elkartasunaren emaitza da. Honaino iristeko lanean jardun duzuen guztioi zuen ekarpena eskertzen dizuegu.

Este Columbario es un paso más en la recuperación de la memoria histórica. Es fruto de la colaboración de asociaciones, científicos e instituciones. Representa la búsqueda de lo que nos une, por encima de lo que nos divide.

Tenemos mucho por hacer en el camino de la recuperación de la memoria, la verdad y el reconocimiento que merecen las personas desaparecidas. Necesitamos, además, hacerlo juntos. Sobre todo por las víctimas, nuestra unidad es el mejor reconocimiento y reparación que podemos ofrecer a su memoria.

Mis últimas palabras se dirigen a las familias de las personas desaparecidas en la Guerra civil. Hablo como Lehendakari, en nombre del Gobierno y de la sociedad vasca.

Hoy aquí, manifestamos solemnemente que las personas desaparecidas en la Guerra fueron víctimas de una injusticia criminal. Reconocemos el sufrimiento injusto de sus familias, que han padecido décadas de ocultamiento e ignominia.

Las familias de personas desaparecidas deben saber que la sociedad vasca y sus instituciones sabemos de su padecimiento inmenso. Les expresamos nuestra cercanía, solidaridad y reconocimiento. Trabajamos por recuperar su memoria y todas sus memorias. El tiempo de silencio y oscuridad ha terminado.

Nire hitzak gerra zibilean galdu zirenen senitartekoei zuzendu nahi dizkiet. Jaurlaritzaren eta gizartearen izenean, aintzatespen osoz, adierazten dugu, gerran desagertutakoak, bidegabekeria kriminal baten biktimak izan zirela. Har ezazue gure hurbiltasuna, elkartasuna eta aitortza. Haien oroimena eta oroimen guztiak biziberritzeko ari gara lanean. Jakin behar dute amaitu dela isiltasun eta iluntasun garaia.

Eskerrik asko denoi.